

よつこしそ、芦別へ。

溢れる自然、美味しい地元の味。歩いて、遊んで、観て、芦別を実感してください。

雄大な畑作風景を一望

新城峠

心に沁み渡る自然を満喫。

芦別から旭川への途中にある穏やかな峠。ここでは雄大な風景が広がるビュースポット。7月にはピンクや白のジャガイモの花が丘を染めます。

MAP No. 01

Unforgettable natural beauty

Shiryo Mountain Pass is a gentle mountain pass on the way from Ashibetsu to Asahikawa. Offering an incredible view of the natural landscape, in July, the hills are covered with pink and white potato flowers.

雄大な自然感動の心響

芦別から旭川途中、雄大な自然の心響が広がるビューポイント。7月にはピンクや白のジャガイモの花が丘を染めます。

雄大な自然感動の心響

芦別から旭川途中、雄大な自然の心響が広がるビューポイント。7月にはピンクや白のジャガイモの花が丘を染めます。

充分享受心響の大自然

芦別から旭川途中の平穏の山峠。雄大な自然の心響が広がるビューポイント。7月にはピンクや白のジャガイモの花が丘を染めます。

アツアツとろとろの郷土料理 芦別名物ガタタン

芦別市民が愛する名物グルメをご紹介します。

ガタタンとは・・・一言で言うとボリューム満点のとろみのついたスープ。鶏がらや豚骨などのスープに、白菜、人参、イカげも、豚肉、山菜、だんご、餅など10種類以上の細かく切った具材を入れ、とろみをつけ湯きりを加えたものです。



Try the local specialty that Ashibetsu locals love.

Shiryo Mountain Pass is a gentle mountain pass on the way from Ashibetsu to Asahikawa, offering an incredible view of the natural landscape. In July, the hills are covered with pink and white potato flowers.

도시에서 사람들이 사랑하는 맛을 소개합니다.

芦別名物ガタタンとは・・・一言で言うとボリューム満点のとろみのついたスープ。鶏がらや豚骨などのスープに、白菜、人参、イカげも、豚肉、山菜、だんご、餅など10種類以上の細かく切った具材を入れ、とろみをつけ湯きりを加えたものです。

芦別名物ガタタンとは・・・一言で言うとボリューム満点のとろみのついたスープ。鶏がらや豚骨などのスープに、白菜、人参、イカげも、豚肉、山菜、だんご、餅など10種類以上の細かく切った具材を入れ、とろみをつけ湯きりを加えたものです。

芦別名物ガタタンとは・・・一言で言うとボリューム満点のとろみのついたスープ。鶏がらや豚骨などのスープに、白菜、人参、イカげも、豚肉、山菜、だんご、餅など10種類以上の細かく切った具材を入れ、とろみをつけ湯きりを加えたものです。

芦別名物ガタタンとは・・・一言で言うとボリューム満点のとろみのついたスープ。鶏がらや豚骨などのスープに、白菜、人参、イカげも、豚肉、山菜、だんご、餅など10種類以上の細かく切った具材を入れ、とろみをつけ湯きりを加えたものです。

芦別名物ガタタンとは・・・一言で言うとボリューム満点のとろみのついたスープ。鶏がらや豚骨などのスープに、白菜、人参、イカげも、豚肉、山菜、だんご、餅など10種類以上の細かく切った具材を入れ、とろみをつけ湯きりを加えたものです。

HOKKAIDO ASHIBETSU

芦別市

観光ガイド

Ashibetsu City Tourist Guide

아시베쓰시 관광 가이드

芦別市 旅游指南

蘆別市 觀光指南



- 中国映画「真上様」撮影地
- 中国映画「真上様」撮影地
- 中国映画「真上様」撮影地

- 芦別温泉スターライトホテル
- 芦別温泉星光酒店
- 蘆別温泉・星光飯店



- さくらんぼ狩り
- 桃櫻桃
- 採櫻桃





芦別市

Ashibetsu City
아시베티시
芦別市
蘆別市

●Airplane

Tokyo	約1時間30分	Chitose
Tokyo	約1時間30分	Asahikawa

●JR

Chitose	約29分30秒	Ashibetsu
Sepporo	約1時間40分	
Asahikawa	約1時間20分	

●Car

New Chitose airport	約29分(150km)	Ashibetsu
Sepporo	約1時間30分(117km)	
Asahikawa	約1時間(66km)	

●Bus

New Chitose airport	運賃/CU約1時間10分	Ashibetsu
Sepporo	運賃/CU約1時間50分	
Asahikawa airport	運賃/CU約40分	
Asahikawa	運賃/CU約1時間15分	

- 芦別市役所..... ☎0124-22-2111
- 芦別観光協会(芦別駅前)..... ☎0124-22-2111
- JR北海道電話案内センター..... ☎011-222-7111

家族で楽しむ、賑わう憩いのスキー場。
全長1,600mのグレンデは、初心者にも馴染みやすいコース。スキー場の頂上からは芦別市内を一望しながらスキーを楽しむこともできます。



Take a break at a ski ground the whole family can enjoy.
Take in a spectacular view of Ashibetsu City from the top of the 1,600m (5249 foot) ski slope. An easy course ideal for beginners.

가족과 함께 즐길 수 있고 편안한 휴식의 스키장.
전망 1,600m의 경쾌한 초보자도 걱정하기 쉬운 코스, 스키장 정상에서는 아시베티 시내를 조망하면서 스키를 즐길 수도 있습니다.



全家歡享心向滑雪場，既清新又優美置身心全長1,600m的滑道，让初学者也倍感惬意，从滑雪场的顶端可以一饱眼福芦別市内一近享受滑行乐趣。

一家歡享遊樂的滑雪場
全長1000公尺的滑道既感，初學者也能簡單上手，從滑雪場的頂端一飽眼福，順道欣賞蘆別市內風景。



心休まる緑の森と清涼感溢れる湖畔・ペット同伴可
滝里湖オートキャンプ場

MAP No.
05

豊かな自然の中に充実の設備を完備。

ウォータースポーツも楽しめる滝里湖畔にあるオートキャンプ場。水洗トイレ、ランドリー、シャワーなどの設備や絶好のロケーションは家族連れ、特に女性に人気のキャンプ場。



Abundant nature with all your creature comforts take your time and enjoy all the water sports and other fun that Lake Takizaki has to offer. And you don't need to rough it -- with amenities such as flushing toilets, laundry facilities and showers, this auto camp site is ideal for the whole family.

아름다운 자연 속에 충실한 설비를 완비. 워터 스포츠도 즐길 수 있는 다카사키호 호수에 위치한 캠핑장. 샤워실, 세탁실, 샤워실, 세탁실 등 편의 시설은 가족 단위, 특히 여성들에게 인기 높은 캠핑장입니다.

位于丰饶的自然之中，完备充足的设备，沃水多量湖地于可步行至上述设施露营，冲水厕所，洗衣房，淋浴等绝好地点，这里是全家出游人士，特别是女性受欢迎的露营地。

美麗の大自然裡，設備完備的露營區，沃水多量湖地于可步行至上述設施露營，沖水廁所，洗衣房，淋浴等絕好地點，这里是全家出游人士，特别是女性受欢迎的露营地。

●施設期間 4月中旬～10月中旬
●予約受付 4月中旬
●お問い合わせ 芦別市滝里町288番地
tel.fax.(0124)27-3839

自然に抱かれる林間キャンプ場・ペット同伴可
健民センターオートキャンプ場

MAP No.
06

快適な施設と満天の星空が自慢。

境内に流れる小川では水遊びが、林の中では昆虫採集やバードウォッチングを楽しめます。近くにはパークゴルフ場等のスポーツ施設のほか、陶芸センター等もあります。



Camp comfortably under a magnificent starry sky. Play in the brook and look for birds and insects in the woods. Nearby you'll find a park golf course and other sports facilities, and even a pottery center.

쾌적한 시설과 별이 가득한 밤하늘이 자랑. 아담한 냇물에 즐기는 물놀이와 숲속에서는 곤충 채집과 조류 관찰을 즐길 수 있습니다. 부근에는 파크골프장 등의 스포츠 시설 외에도 도예 센터 등도 있습니다.

我们自豪的是舒适的设施和满天的星星，您可以在潺潺溪流边嬉戏玩水，也可以在森林中采集昆虫或观赏鸟类。附近除了公园高尔夫球场等体育设施，还有陶艺中心等。

完備の設備と満天の星空が自慢。川遊びが、森林探検やバードウォッチングを楽しめます。近くにはパークゴルフ場等のスポーツ施設のほか、陶芸センター等もあります。

●施設期間 6月中旬～9月上旬
●予約受付 4月中旬
●お問い合わせ 芦別市旭町油谷11番地
tel.fax.(0124)23-1759

「赤毛のアン」の世界が蘇る場所
カナディアンワールド公園

MAP No.
04

19世紀のプリンスエドワード島へタイムスリップ

赤毛のアンの世界と19世紀のカナダの町並みを再現したカナディアンワールド公園。中国映画「阿上樓」の撮影地にもなりました。



●中国映画「阿上樓」の撮影地 ●中国映画「阿上樓」の撮影地

Step back in time to 19th-century Prince Edward Island!

Canadian World Park brings the world of Anne of Green Gables to life, recreating a 19th-century Canadian town. The Chinese movie *Rise on Your Shoulder* was filmed here.

19세기의 프린스 에드워드 섬으로 시간여행. 앤의 세계와 19세기의 캐나다의 마을을 재현한 캐나다인 월드파크. 중국 영화 「阿上樓」의 촬영지입니다.

穿越到19世紀的愛德華王子島。加拿大世界公園再現了紅髮安妮的世界和19世紀加拿大的街景，這裏也是中國電影《阿上樓》的拍攝地。

중국 영화 「阿上樓」의 촬영지입니다. 앤의 세계와 19세기의 캐나다의 마을을 재현한 캐나다인 월드파크. 중국 영화 「阿上樓」의 촬영지입니다.

●お問い合わせ カナディアンワールド公園管理事務所
芦別市黄金町731番地
tel.(0124)28-2231 fax.(0124)28-2238
http://www4.ocn.ne.jp/canadian/

摘みたてだからいつでも新鮮!
さくらんぼ園

MAP No.
03

全天候型雨よけドームを完備

雨よけハウスも完備しているので、雨の日でも安心。甘さいっぱいのさくらんぼをたっぷり味わえます。



Don't worry if it's raining -- there's a shelter provided!

Eat your fill of sweet cherries fresh from the tree. There's even a shelter house in case it rains.

비를 걱정할 수 있는 천천우형 돔을 완비. 여름 과일인 사くらんぼ를 나무에서 직접 따서 먹을 수 있습니다. 또한 비가 올 경우 사용할 수 있는 천막이 있습니다.

備有全天候型雨よけドームを完備。雨天でも安心して、您可以飽食甘味の櫻桃。

備有全天候型雨よけドームを完備。雨天でも安心して、您可以飽食甘味の櫻桃。



●お問い合わせ 大橋さくらんぼ園
芦別市上芦別町469番地 tel.(0124)23-0654
http://www1.ocn.ne.jp/sakurarb/
中西さくらんぼ園
芦別市上芦別町461番地 tel.(0124)23-0658
http://nakanisi-cherryen.ftw.jp/
杉田さくらんぼ園
芦別市上芦別町105番地 tel.(0124)22-1342

心も体も癒される快適空間

スターライトホテル

MAP No. 08

自然とふれあい、スパでくつろぐ、一大ヘルシーゾーン。
スターライトホテルは、スポーツを楽しみ、温泉で疲れた体を和らげ、自然の花々に心を癒す快適なひとときを過ごすことができます。



Commune with nature and then relax in the spa for the ultimate health experience.

Have fun playing sports and then refresh your tired body in our hot springs. With flowers and other natural beauty all around, the Starlight Hotel will rejuvenate your body and soul.

自然とふれあい、温泉でくつろぐ、一大ヘルシーゾーン。
スターライトホテルは、スポーツを楽しみ、温泉で疲れた体を和らげ、自然の花々に心を癒す快適なひとときを過ごすことができます。

一大健康ゾーン、温泉でくつろぐ、スパ体験。
在星光酒店，您可以享受运动的乐趣，在温泉消除身体的疲劳。让自然的花卉抚慰心灵，度过舒适愉快的时光。

親近大自然，泡湯解疲身心，一大健康區。
星光飯店有運動設施，有溫泉解疲身體疲勞，又有大自然的花草撫慰心靈，讓您度過一個美好舒適的時光。

お問い合わせ スターライトホテル 芦別市旭町旭行1番地
tel.(0124)23-1155 fax.(0124)23-0990
http://www.starlight-hotel.net/

富良野芦別道立自然公園

旭ヶ丘公園

MAP No. 07

かわいい動物たちと、豊かな憩いの森が遊んでくれる。
芦別市内を一望する小高い丘の上にある旭ヶ丘公園は、桜の名所として知られ、シーズン中は多くの市民で賑わいを見せます。サル山は園内一の人気スポットです。



Get away from it all and watch the animals play in the peaceful forest

Located on a hill overlooking Ashibetsu City, Asahigaoka Park is famous for its beautiful cherry blossoms, and is packed with local merymakers when the beautiful flowers are in bloom. The most popular spot in the park is Saru-yama Hill.

귀여운 동물들과 아름다운 휴식의 숲이 기다리고 있다.

아시베쓰 시내를 조망할 수 있는 나지막한 언덕 위에 위치한 아시히가오카 공원은 꽃물 명소로 알려져 있어 시즌 중에는 많은 시민들로 활기에 넘칩니다. 원숭이 산은 한때 최고의 인기 스폿입니다.

可愛動物들과 아름다운憩いの森が遊んでくれる。
旭ヶ丘公園は芦別市内の小高い丘の上にある桜の名所として知られ、シーズン中は多くの市民で賑わいを見せます。サル山は園内一の人気スポットです。

可愛的動物們和自然豐富多彩的休憩森林地帶的到來。

旭ヶ丘公園位於小山丘上，除了能一覽廣闊市內風景以外，也是欣賞櫻花的好場地。花開時節，許多市民前來賞花，甚是熱鬧。公園內的猴山是園內人氣的景點。

お問い合わせ 芦別市旭町641番地
tel.(0124)22-3914(管理事務所)10:00~16:00

